College of Languages, Linguistics & Literature

About the College
The College of Languages, Linguistics, and Literature is one of the four Arts and Sciences colleges and offers a broad curriculum in English studies, Hawaiian and foreign languages, second language studies, and linguistics. Comprised of six departments and several programs and centers, LLL has capitalized on Hawaii's location in the Pacific to provide, in addition to traditional fields of study, curricula with a nationally unique focus on Asia and the Pacific.

The College presently teaches 30 languages and has the capacity to teach 30 more according to demand. The programs in the College offer a full range of degrees, from the B.A., to the M.A., and the Ph.D. The faculty has long been recognized for its commitment to innovative research in language and literature, and for the excellence of its teaching, with an emphasis on small classes (averaging 20 students) and close interaction between teacher and student.

Departments within the College
- **East Asian Languages and Literatures** is the largest department of its kind in the country and offers a curriculum unparalleled in its breadth, depth, and variety of courses in Chinese, Japanese, and Korean.
- **English**: With over 250 undergraduate majors, over 100 graduate students, and over 60 full time faculty members, the English Department is one of the largest on the Manoa campus. These numbers do not however translate into large lectures: only a handful of courses offered by the Department have an enrollment of more than 25 students.
- **Hawaiian and Indo-Pacific Languages** teaches courses in Burmese, Cambodian, Chamorro, Hawaiian, Hindi, Ilokano, Indonesian, Lao, Samoan, Sanskrit, Filipino, Tahitian, Thai, and Vietnamese.
- **Languages and Literature of Europe and the Americas** houses respected programs in the Classics, French, German, Italian, Portuguese, Russian, Spanish, and Welsh.
- **Linguistics** is the study of human language, including its origin and development into attested varieties. Major subfields are grammar (including phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics, discourse analysis, pragmatics, and the relation between writing and speech), historical linguistics, sociolinguistics and dialectology, psycholinguistics (including developmental psycholinguistics and neuro-linguistics), mathematical and computational linguistics, anthropological and ethnolinguistics, and stylistics and poetics.
- **Second Language Studies** is probably the oldest and largest independent department in its field in the world. Its faculty and programs are held to be internationally outstanding. According to a study of publication rates in applied linguistics, over a period of ten years, more articles were published by SLS faculty in the major refereed journals in the field than by the faculty of the next three most published institutions combined.

Degree Programs

**Bachelor of Arts**
- Chinese
- Classics
- English
- French
- German
- Hawaiian
- Japanese
- Korean
- Liberal Studies (English as a Second Language; European Cultural Studies; Indo-Pacific Languages: Filipino, Hindi, Ilokano, Indonesian, Samoan, Sanskrit, Thai, Vietnamese; Linguistics)
- Russian
- Spanish

**Undergraduate Certificate Programs**
- Burmese
- Chinese
- Classics
Centers within the College

**Center for Interpretation and Translation Studies**
The Center for Interpretation and Translation Studies has the primary goal of providing, through theoretically-based academic programs, basic training in interpretation and non-fiction translation. The Center offers a Certificate Training program in translation and interpretation in English in combination with Japanese, Mandarin, and Korean.

**Center for Biographical Research**
The Center for Biographical Research is dedicated to the interdisciplinary and multicultural study of life writing. An active partner in the university’s teaching, advising, and research communities, this center is better known for its publication and outreach activities. Now entering its twenty-sixth year of publication, the Center’s journal, *Biography: An Interdisciplinary Quarterly*, explores the theoretical, historical, generic, cultural, and practical dimensions of life writing. The journal’s scholarly, critical, and creative articles, reviews of important new works, annual annotated bibliography, and reports of news in the field make *Biography* the preeminent journal in life writing studies.

**English Language Institute**
The English Language Institute serves students who have been admitted to the university and who do not speak English as a native language (primarily international and immigrant students). The program provides instruction to help students with academic English, effective study strategies, and integration into the academic community in order to facilitate their academic studies.

**Hawai‘i English Language Program**
The Hawai‘i English Language Program is a full-time, intensive English language program with courses offered at all levels, and covering all language skills areas. The program also helps students prepare for university study as well as for using English in their professional and personal lives.
Language Telecommunications, Resource and Learning Center
The Language Telecommunications, Resource and Learning Center provides technical support services to enhance language learning at the university. Its basic objective is to provide language students with the finest learning environment. The center is constantly involved in innovation, renovation, and implementation of high-tech support in order to keep pace with the demands of modern language teaching methodologies. Among other resources, the center houses the Multimedia Computer Lab featuring a PC lab and a Mac lab for use by students, faculty, and staff.

Manoa Writing Program
The Manoa Writing Program oversees the writing intensive program (writing across the curriculum); helps teachers design and effectively teach writing intensive classes; administers and scores the writing placement exam (required for almost all new students); and conducts research projects on writing in the disciplines.

National Foreign Language Resource Center
In order to improve the nation's capacity for teaching and learning foreign languages, the U.S. Department of Education provides grants under the Language Resource Centers program for the establishment and operation of centers that serve as national resources through teacher training, research, materials development, and dissemination projects. In 1990, the University of Hawaii was granted funds to develop the National Foreign Language Resource Center, one of three such centers at the time—the number has since grown to nine.

Second Language Teaching and Curriculum Center
The Second Language Teaching & Curriculum Center has the broad mission of improving language instruction in the College and facilitating cooperative efforts among departments.

Student Profile

Student Organizations and Honor Societies
• LitWits: Undergraduate student organization in the Dept. of English. The group publishes the magazine Bench Press.
• Society of English Graduate Students
• Katipunan is the language and culture club of the Filipino and Philippine Literature Program.
• The Linguistic Society of Hawai‘i (LSH) is the organization of linguistics students and faculty. The LSH sponsors various social events, including a Halloween party and the Spring Ling Thing, participates in the organization of the Linguistics/SLS Joint Student Conference and the College of Languages, Linguistics, and Literature Student Conference, and conducts an annual bake sale and a book sale, among other activities.
• The Hawai‘i Association of Teachers of English as a Second Language is a student organization whose main purpose is to promote professional and social interaction between its members and the faculty, with particular emphasis on the field as it affects and is affected by students in the department. Through the association, students can provide constructive input into how the department is run and can positively impact the ESL profession both locally and globally.

• Research Awards: 3 Grants, $10,445
• Non-research Awards: 16 Grants, $954,091

Interesting Facts about the College

English
• Spring 2002: John Pule: Painter and printmaker, novelist and poet. Pule was born in Niue in the village of Liku and emigrated to New Zealand as a child. He is the author of several volumes of poetry, including *The Bond of Time* (1988). His novels include *The shark that Ate the Sun* (1992), and *Burn My Head in Heaven* (1998).

Publications and Journals
• *Bench Press*, magazine of the LitWits, the Department’s Undergraduate Organization
• *Biography*: University of Hawaii press quarterly journal devoted to biographical research.
• *Chain*, an annual volume devoted to specific topics
• *Fresh ReView* an annual collection of prize-winning student essays from the previous year’s ENG 100 sections.
• *Hawaii Review* student-edited, twice-yearly literary journal of UHM, containing student and professional creative writing, essays and art.
• *Manoa: A Pacific Journal of International Writing*: an award-winning journal, twice-yearly UH Press literary publication that brings new writing from the Asia-Pacific Region to American audiences and American authors to audiences through the Asia-Pacific Region.
• *Tinfish*: a journal of experimental poetry with an emphasis on work from the Pacific region.
• *Katipunan Literary Journal*
• *Katipunan Magazin*
• *Anthology of Samoan Writers*
• *Second Language Studies*

Prominent Alumni

*East Asian Languages and Literature*
• Sachiko Matsunaga, Assistant Professor of Japanese, Department of Modern Languages and Literatures, California State University, Los Angeles

*Second Language Studies*
• Dana Petteys, Director of the Institute of English studies, Hawaii Pacific Academy (Big Island)
• Eun-Joo Lee, Lecturer and Program Coordinator in Korean, Stanford University
• Mark Warschauer, Assistant Professor of Education, University of California, Irvine
• H. Gary Cook, Director, Office of Educational Accountability, Wisconsin Department of Public Instruction
• Paul Sevigny, Director, English as a Second Language program, Trinity Lutheran College
• Zafar Syed, Education Consultant, Military Language Institute in Abu Dhabi (United Arab Emirates)

**English**

• Eric Chock (MA, Distinguished Visiting Writer in 1996): poetry collections (including *Last Days Here*), founding editor of *Bamboo Ridge* journal
• Steven Heller (MA): novel (*Automotive History of Lucky Kellerman* – Chelsea Green Publishing Co.), story collection, two appearances in *Prize Stories: The O’Henry Awards*
• Nora Okja Keller (Honors, BA): novels (*Comfort Woman, Fox Girl* – Viking Press)
• R. Zamora Linmark (Honors, BA): novel (*Rolling the R’s*)
• Darrell Lum – story collection (*Sun*), numerous plays, founding editor of *Bamboo Ridge* journal
• Chris McKinney – novels (*Tattoo* – Mutual Publishing) and (*The Queen of Tears* – Mutual Publishing), local ‘best sellers’
• Michael McPherson (MA): novel (*Rivers of the Sun* – South Point Press)
• Gary Pak (PhD): novel (*The Ricepaper Airplane* – UH Press), short story collection (*The Watcher of Waipuna*), play (*Beyond the Falls*)
• Michelle Cruz Skinner (Honors, BA): story collection (*Balikbayan* – Bess Press)
• Cathy Song (MA, Distinguished Visiting Writer in 1988): 3 poetry collections, winner Yale Younger Poet’s Award
• Lee Tonouchi (MA): story collection (*Da Word* – Bamboo Ridge Press), founding editor of *Hybolics*.
• Samrat Upadhyay (PhD): collection (*Arresting God in Kathmandu* – Houghton Mifflin), appearance in *Best American Short Stories* as well as in Scribner’s *Best of the Writing Workshops* (a yearly anthology selecting twenty or so pieces of fiction from creative writing programs around the country); novel, *Maya*; Whiting Award for his first novel, *Arresting God in Kathmandu* (Houghton Mifflin).
• Cedric Yamanaka (MA): story collection (*In Good Company* – UH Press), journalist
• Lois-Ann Yamanaka (MA): collection (*Saturday Night at the Pahala Theater*), novels (*Wild Meat and Bully Burgers, Blu’s Hanging, Name Me Nobody, Heads By Harry, Father of the Four Passages*) – winner of the 2001 Hawai’i Award for Literature
• Clifford Ames (PhD, 1995), Okanagan College, Canada
• Steven Bradbury (PhD, 1997), National Central University, Taiwan
• Carina Chotirawe (PhD, 1995), Chulalongkorn University, Thailand
• David Dzaka (PhD, 2001), Messiah College, Pennsylvania
• Michael Fassiotto (PhD 1992), Assistant to the Chancellor for Graduate Services, and Director of the Education Program, Charminade University, Hawai‘i

• Anne Panning (PhD 1997), SUNY Brockport, New York

• Moonsu Shin (PhD, 1994) Seoul National University, Korea

• Samrat Upadyay (PhD 1999), Baldwin-Wallace College, Ohio

• Carmen Wickramagamage (PhD 1994), University of Peradeniya, Sri Lanka

• Houston Wood (PhD, 1996), Department Chair, Hawaii Pacific University, Hawai‘i

**Community Service Initiatives**

• Celebrating Teen Reading: a program involving secondary and tertiary education students in mentored reading groups

• Hawaii Writing Project

• Children’s Literature Hawai‘i: a 501(3)(c) non-profit organization dedicated to the support and appreciation of children’s literature. Children’s Literature Hawaii seeks to increase the understanding of the importance of story in shaping children’s lives, and to provide children and those who care about children with opportunities to encounter the rich legacy of story in its many forms.

• Community, Technology and Lifelong Learning

• Gaining Early Awareness and Readiness for Undergraduate Programs (GEAR UP): includes innovative language awareness, culture, and education curriculum to support writing and reading in Hawai‘i’s schools.

• Careers in Language Education and Academic Renewal (CLEAR)

• GEMS Service Learning

• Katipunan (Tagalog Club) Community Services

• Studies of Heritage and Academic Language and Literacy (SHALL)

• Contribution for the building of the Filipino Community center in Waipahu, Hawaii (Filipino and Philippine Language Program, and Katipunan fundraising efforts).

• Monthly column in the Hawaii Filipino Chronicle

• Cultural contributions to the annual “Pasko” Christmas celebration at the Honolulu Academy of Art (Filipino Language and Philippine Literature Program)

• Free course in Filipino language for high school students and community members (Filipino Language and Philippine Literature Program)

• Review of the Cubano, Vietnamese and Tagalog Programs of Brigham Young University, Provo, Utah. (HIPLL)

• Workshop on curriculum development, teaching techniques and assessment for U.S. teachers of Filipino language.

• Charlene Sato Center for Pidgin, Creole and Dialect Studies (forthcoming) – Jeff Siegel

• High School Heritage and Academic Language and Literacy Project – development, implementation and evaluation. Kathryn Davis, Second Language Studies
Faculty Profile
The College has 215 faculty members, of which 194 are fulltime, and 21 are parttime.

Faculty Publications and Paper Presentations
82 Books, 251 articles and chapters in books, 9 technical reports, 129 other scholarly publications. 442 paper presentations, 27 creative performances.

Editorial Positions for Academic Journals
- Editorial Board, Language Testing, Language Learning and Technology: J.D. Brown (Second Language Studies)
- Editorial Board, TESOL Quarterly: J.D. Brown (Second Language Studies)
- Editorial Board, JALT Journal: J.D. Brown (Second Language Studies)
- Co-editors, Reading in a Foreign Language (electronic journal): Richard Day and Thom Hudson (Second Language Studies)

Leadership in International, National, Regional and State Professional Organizations
- President-elect, American Association for Applied Linguistics: Richard Schmidt (Second Language Studies)

Faculty Honors and Awards
- Best Book of the Year, Los Angeles Times and PEN-USA West Award in Fiction (2000): Ian MacMillan (English)
- D Frances Davis Award for Excellence in Undergraduate Teaching, 2001: Kathryn Klingebiel (French)
- Ellen Nold Best Article Award, Computers and Composition for “Community Service Learning and Computer-Mediated Advanced Composition: The Going to Class, Getting online, and Giving Back Project,” 2001: John Zuern (English)
- Excellence in Teaching Award 2001: Mark Herberle (English), Caroline Sivavaiana-Gabbard (English)
- Excellence in Teaching Award, Hawaii Association of Language Teachers, 2001: Ruth Elynia Mabanglo (Filipino Language)
- Frances Davis Award for Excellence in Undergraduate Teaching (2002): Mark Panek
- Gawad Balagtas sa Tula (Balagtas Award for Poetry, Award of Recognition for Literary Achievements, Writers union of the Philippines), 2001: Ruth Elynia Mabanglo (Filipino Language)
- Guggenheim Award: Christina Bacchilega (English)
- Harriet Goldsberry Memorial Award in Creative Writing (2002): Robert Barclay
- Hawaii Award for Literature (2002): Nell Altizer (English)
- Innovation in Instruction Award, American Library Association (2001): Kristin McAndrews (English)
- Mahalo Award for Community Service, Center for Asia Pacific Exchange, 2001: Richard Schmidt (Second Language Studies)
- Presidential Citation for Meritorious Teaching, 2000: Marie-Christine Garneau (French)
• Presidential Citation for Meritorious Teaching, 2001: Paul Chandler (Spanish), Kathryn Klingebiel (French)
• Regents’ Medal for Excellence in Teaching, 2000: Jean Toyama (French)
• Regents’ Medal for Excellence in Teaching, 2002: Joy Logan
• Second Ronald Walton Award for Service, National Council of Organizations for Less Commonly Taught Languages, 2001: Teresita Ramos (Filipino Language)
• United Filipino Council of Hawaii Progress Award for Distinguished Service in Education, 2000: Teresita Ramos (Filipino Language)

Administration

Joseph O’Mealy, Interim Dean, College of Languages, Linguistics, and Literature
BA 1970, Holy Cross College; MA 1971, PhD 1975, Stanford
Victorian Literature, Modern Drama

Jean Toyama, Acting Associate Dean, LLL
BA 1964, Hawai‘i; MA 1967, Purdue; PhD 1975, UC Irvine

The Faculty

East Asian Languages & Literatures

Professors

Robert L. Cheng, Professor
BA 1960, MA 1963, Taiwan Normal U; PhD 1966, Indiana
Mandarin and Taiwanese lexicon, phonology and syntax, comparison of Chinese and Japanese, computer-assisted research on language contacts.

Kyoko Hijirida, Professor
BA 1964, Keio (Japan); MA 1970, EdD 1980, Hawai‘i
Japanese language pedagogy; language for special purposes; and curriculum design, development and assessment.

Hsin-I Hsieh, Professor
BA 1963, MA 1966, Taiwan; PhD 1971, UC Berkeley
Chinese language and linguistics; Chinese literature and culture; mathematical linguistics; semantics; cognitive grammar.

Robert N. Huey, Professor and Graduate Faculty Chair
Classical Japanese literature (especially waka)

Yung-Hee Kim, Professor
BA 1963, Ewha Woman’s (Korea); MA 1968, Indiana; PhD 1984, Cornell
Modern Korean women writers and literature; Korean culture; East Asian women writers and society.

Ying-che Li, Professor
BA 1959, Tunghai (Taiwan); MA 1964, PhD 1970, Michigan
Chinese syntax and semantics, language acquisition, comparative dialects, classical Chinese, sociolinguistics, and language planning.

David R. McGraw, Professor
BA 1981, Massachusetts; MA 1983, PhD 1986, Stanford
Chinese classical literature, especially poetry, particularly Tang shi, Song shi and ci, and Qing ci.

Katsue A. Reynolds, Professor
BA 1958, Chiba (Japan); PhD 1978, UCLA
Japanese socio-historical linguistics and sociolinguistics (gender and class).

Ho-min Sohn, Professor
BA 1956, MA 1965, Seoul National; PhD 1969, Hawai‘i

Valdo H. Viglielmo, Professor
BA 1948, MA 1952, PhD 1956, Harvard
Japanese: modern literature with emphasis on Meiji-Taishō fiction; modern Japanese philosophy.

Tao-chung T. Yao, Professor
BA 1968, Soochow (China); MA 1973, Seton Hall; PhD 1980, Arizona
Chinese language pedagogy, computer-assisted language instruction in Chinese.

Associate Professors

David E. Ashworth, Associate Professor
BA 1964, George Washington; MA 1967, American; PhD 1972, Cornell
Japanese and Asian language pedagogy; telecommunications and language learning; translation pedagogy.

Joel R. Cohn, Associate Professor
AB 1971, Cornell; AB 1975, Tokyo U of Foreign Studies; AM 1978, PhD 1984, Harvard
Japanese literature, especially comedy and modern fiction; and bibliography.

Haruko M. Cook, Associate Professor
BA 1970, 1972, Sophia (Japan); MA 1978, California State; MA 1986, PhD 1988, Southern California
Japanese linguistics, sociolinguistics, discourse analysis and pragmatics.

John H. Haig, Associate Professor
BA 1969, PhD 1978, Harvard
Japanese linguistics: syntax and semantics, functional syntax, linguistic theory.

Kazue Kanno, Associate Professor
BA 1980, MA 1983, Cal State; PhD 1992, Hawai‘i
Japanese linguistics, syntax, second-language acquisition; parsing.

James R. Landers, Associate Professor
BA 1965, PhD 1971, Indiana
Chinese language and literature.

Dong Jae Lee, Associate Professor
BA 1958, Hankuk (Korea); MA 1963, PhD 1992, Hawai‘i
 Korean language and linguistics, language acquisition.

**Lucy B. Lower**, Associate Professor
Modern Japanese literature and film.

**Nobuko M. Ochner**, Associate Professor
BA 1969, Tokyo U of Education; MA 1971, MA 1977, PhD 1984, Hawai‘i
Modern Japanese literature; comparative literature of Japan and the West, bibliography.

**Leon A. Serafim**, Associate Professor
BA 1968, UC Berkeley; MA 1975, Hawai‘i; PhD 1984, Yale
Japonic linguistics: Japanese and Ryukyuan language history and dialectology; the relation of Japonic to Korean.

**Mildred M. Tahara**, Associate Professor
BA 1963, MA 1965, Hawai‘i; PhD 1969, Columbia
Japanese: Heian poetry and prose, modern literature.

**Arthur H. Thornhill**, Associate Professor
BA 1974, Princeton; MA 1978, PhD 1985, Harvard
Medieval Japanese literature and religion.

**Alexander Vovin**, Associate Professor
MA 1983, PhD 1987, Leningrad State (Russia)
Japanese, Korean and Tungus historical and descriptive linguistics; Central Asian linguistics; the Ainu Language.

**Dina R. Yoshimi**, Associate Professor
BA 1984, Yale; MA 1989, PhD 1993, Southern California
Japanese sociolinguistics and discourse analysis; second language acquisition and pedagogy.

**Ming-Bao Yue**, Associate Professor
MA 1985, PhD 1991, Stanford
Modern Chinese literature, literary history and theory, feminism, cultural studies, film theory.

**Kimi Kondo-Brown**, Assistant Professor
BA 1983, Tokushima (Japan); MA 1987, Utah; EdD 1998, Hawai‘i
Japanese language pedagogy, assessment, language policy.

**Hiroyuki Nagahara**, Assistant Professor
BA 1984, New Mexico; MA 1988, PhD 1994, UCLA

**Giovanni Vitiello**, Assistant Professor
Laurea 1985, Rome; MA 1990, PhD 1994, UC Berkeley
Traditional Chinese fiction.

**English**

**Professors**

**Cristina Bacchilega**, Professor
BA 1978, Rome (Italy); MA 1980, PhD 1983, SUNY-Binghamton
Contemporary fiction, folklore and literature, the fairy tale, translation studies, narratology, feminist theory and literature

**David Baker**, Professor
BA 1979, Calvin College; MA 1983, PhD 1991, Johns Hopkins
Early modern literature and history, post-colonial studies

**Larene Despain**, Professor
BA 1959, Chicago; MA 1964, Brigham Young; PhD 1976, Connecticut
Theory and practice of teaching composition, American literature, 20th-century fiction

**Reinhard Friederich**, Professor
BA 1964, MA 1966, Houston; PhD 1971, Washington
Renaissance and comparative literature

**Steven Goldsberry**, Professor
BA 1971, BYU Hawai‘i; MA 1973, Hawai‘i; PhD 1979, Iowa
Creative Writing

**Mark Heberle**, Professor, Associate Chair Fall 2002
BA 1968, U of Penn; MA 1972, PhD 1981, Harvard
Renaissance literature, Spencer, biography, Vietnam War literature

**Thomas Hilgers**, Professor, Director, Manoa Writing Program
BA 1968, St John’s; MA 1970, Claremont; PhD 1980, Hawai‘i
Composition studies, psychology and literature

**Craig Howes**, Professor
BA 1977, Toronto; PhD 1980, Princeton
19th-century literature, literary theory, research methods

**Ian Macmillian**, Professor
BS 1963, SUNY Oneonta; MFA 1965, MA 1966, Iowa
Creative Writing

**Glenn Man**, Professor
BA 1966, MA 1967, PhD 1970, Notre Dame
19th-century British literature, narrative, and film

**Joy Marsella**, Professor
BA 1963, Baldwin-Wallace College; MA 1970, Pennsylvania State; PhD 1981, Hawai‘i
Composition studies, rhetoric, writing across the curriculum, academic literacy

**Robert McHenry**, Professor, Graduate Chair
BA 1965, MA 1967, Boston; PhD 1972, Michigan
Restoration and 18th-century literature, Shakespeare, literature and art

**Barry Menikoff**, Professor
BA 1960, Brooklyn; MS 1962, PhD 1966, Wisconsin
19th and 20th-century literature, textual criticism

**Jonathan Morse**, Professor
English language, medieval literature

**Joseph O’Mealy**, Professor, Interim Dean
BA 1970, Holy Cross College; MA 1971, PhD 1975, Stanford
Victorian Literature, Modern Drama

**Kathy Phillips**, Professor
BA 1972, Dickinson College; PhD 1977, Brown
20th-century comparative literature; Biblical and mythical backgrounds

**John Rieder**, Professor
BA 1974, Cincinnati; MA 1976, PhD 1980, Yale
English Romanticism, science fiction, the Gothic, Marxist theory

**Susan Schultz**, Professor
BA 1980, Yale; MA 1984, PhD 1989, Virginia
20th-century poetry in English, American literature, creative writing

**Frank Stewart**, Professor
BA 1968, MA 1972, Hawai‘i
Creative writing, modern and contemporary poetry and poetics, American nature writing

**Valerie Wayne**, Professor
AB 1966, DePauw; MA 1972, PhD 1978, Chicago
Early Modern literature and history, including Early Modern women writers; feminist criticism; textual editing

**Associate Professors**

**Frank Ardolino**, Associate Professor
BS 1982, St. John’s; MA 1984, NYU; PhD 1975, UC Riverside
Renaissance literature, drama

**Morgan Blair**, Associate Professor
BA 1967, Wayne State; MA 1969, San Francisco State
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Title</th>
<th>Academic Background</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Robert Onopa</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1974, Hawai‘i; MA 1985, Pacific literature, American ethnic literature</td>
</tr>
<tr>
<td>James Caron</td>
<td>Associate Professor and Director of Undergraduate Studies</td>
<td>BA 1976, MA 1981, PhD 1977, Washington Victorian and juvenile literature, the novel, advanced argument</td>
</tr>
<tr>
<td>Jeffrey Carroll</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1972, MA 1977, Johns Hopkins, American literature, comparative literature, modern poetry and poetic theory</td>
</tr>
<tr>
<td>Stephen Canham</td>
<td>Associate Professor and Director of the Honors Program</td>
<td>BA 1981, MA 1985, Pacific literature, American ethnic literature</td>
</tr>
<tr>
<td>Rodney Morales</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1974, MA 1985, Hawai‘i; Creative writing, Pacific literature, American ethnic literature</td>
</tr>
<tr>
<td>Paul Lyons</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1980, Hobart College, MA 1981, Michigan; American literatures, literary theory</td>
</tr>
<tr>
<td>Richard Hughes</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1973, MA 1976, Cal State Chico; English Romanticism, English Poetry, pastoralism</td>
</tr>
<tr>
<td>Judith Kellogg</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>AB 1968, MA 1970, UC Berkeley, Medieval English and French literature, comparative literature, social backgrounds, medieval women writers</td>
</tr>
<tr>
<td>Nicholas Cammarota</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1964, MA 1966, Connecticut; Modern British and American literature, narratology, the British novel</td>
</tr>
<tr>
<td>Cynthia Franklin</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1984, Stanford; MA 1988, PhD 1994, UC Berkeley, Gender and feminist theory</td>
</tr>
<tr>
<td>Candace Fujiwara</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1990, MA 1996, UC Berkeley, Asian-American literature, feminist/nationalist critical theory and practice</td>
</tr>
<tr>
<td>Ruth Hsu</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1981, MA 1985, Cal State Fullerton; Modern American literature, autobiography, women writers</td>
</tr>
<tr>
<td>Miriam Fuchs</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1979, SUNY Buffalo; MA 1972, Massachusetts-Amherst; Modern American literature, autobiography, women writers</td>
</tr>
<tr>
<td>John Zuern</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1986, Moorhead State; Modern British and American literature, satire</td>
</tr>
<tr>
<td>Cynthia Ward</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1982, UC San Diego; Modern British and American literature, satire</td>
</tr>
<tr>
<td>Daphne Desser</td>
<td>Assistant Professor</td>
<td>BA 1987, MA 1994, PhD 1999, Arizona-Tucson, 20th century rhetorics, writing and difference, identity construction and negotiation in composition studies</td>
</tr>
<tr>
<td>Roxanne Fand</td>
<td>Assistant Professor</td>
<td>BS 1959, SUNY; MS 1965, CUNY; Modern British and American literature, satire, Feminist and intercultural issues</td>
</tr>
<tr>
<td>Nichole Hamai</td>
<td>Assistant Professor</td>
<td>BA 1995, MA 1998, Hawai‘i; Feminist and intercultural issues</td>
</tr>
<tr>
<td>Ann Rayson</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1968, Northern Illinois; Modern British and American literature, satire</td>
</tr>
<tr>
<td>Todd Sammons</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1973, MA 1974, Indiana; Creative writing, contemporary American fiction</td>
</tr>
<tr>
<td>Darin Payne</td>
<td>Assistant Professor</td>
<td>BA 1991, Victoria, Canada; Modern British and American literature, satire, Rhetorics of technology, composition studies, collaborative learning, and cultural reproduction</td>
</tr>
<tr>
<td>Joan Peters</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1975, Massachussets-Boston; Modern British and American literature, satire, Rhetorics of technology, composition studies, collaborative learning, and cultural reproduction</td>
</tr>
<tr>
<td>Robert Nettell</td>
<td>Assistant Professor</td>
<td>BA 1976, Hawai‘i; Modern British and American literature, satire, Creative writing, Pacific literature, American ethnic literature</td>
</tr>
<tr>
<td>Richard Shapard</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1973, MA 1976, Cal State Chico; English Romanticism, English Poetry, pastoralism</td>
</tr>
<tr>
<td>Gary Pak</td>
<td>Assistant Professor</td>
<td>BA 1974, Boston; Modern British and American literature, satire, Creative writing, Pacific literature, American ethnic literature</td>
</tr>
<tr>
<td>Caroline Sinavaiana</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1975, Sonoma State; Modern British and American literature, satire</td>
</tr>
<tr>
<td>John Zuern</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1986, Moorhead State; Modern British and American literature, satire</td>
</tr>
<tr>
<td>Gary Pak</td>
<td>Assistant Professor</td>
<td>BA 1974, Boston; Modern British and American literature, satire, Creative writing, Pacific literature, American ethnic literature</td>
</tr>
<tr>
<td>Richard Shapard</td>
<td>Assistant Professor</td>
<td>BA 1976, Hawai‘i; Modern British and American literature, satire, Creative writing, Pacific literature, American ethnic literature</td>
</tr>
<tr>
<td>Miriam Fuchs</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1970, SUNY Buffalo; Modern American literature, autobiography, women writers</td>
</tr>
<tr>
<td>Robert Hughes</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1973, MA 1976, Cal State Chico; English Romanticism, English Poetry, pastoralism</td>
</tr>
<tr>
<td>Judith Kellogg</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>AB 1968, MA 1970, PhD 1978, UC Berkeley, Medieval English and French literature, comparative literature, social backgrounds, medieval women writers</td>
</tr>
<tr>
<td>Joseph Lew</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1982, La Salle; PhD 1990, Stanford, Late 18th-century literature, English and European romanticism, Gothic</td>
</tr>
<tr>
<td>Laura Lyons</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1985, Moorhead State; MA 1989, Texas-Austin, Post-colonial literatures and theory, Irish literature, cultural studies</td>
</tr>
<tr>
<td>Paul Lyons</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1980, Hobart College; MA 1981, Michigan; American literatures, literary theory</td>
</tr>
<tr>
<td>Rodney Morales</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1974, MA 1985, Hawai‘i; Creative writing, Pacific literature, American ethnic literature</td>
</tr>
<tr>
<td>Robert Onopa</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1964, MA 1966, Connecticut; Creative writing, literary theory</td>
</tr>
<tr>
<td>Joan Peters</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1975, Massachussets-Boston; Modern British and American literature, narratology, the British novel</td>
</tr>
<tr>
<td>Richard Shapard</td>
<td>Associate Professor</td>
<td>BA 1976, Hawai‘i; Modern British and American literature, satire, Creative writing, Pacific literature, American ethnic literature</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Subramanian Shankar, Assistant Professor
BA 1984, Loyola; MA 1986, Madras; PhD 1993, Texas-Austin
Postcolonial theory and literature, creative writing, literary theory
and cultural studies, translation and translation studies

Juliana Spahr, Assistant Professor
BA 1988, Bard College; MA 1992, PhD 1996, SUNY Buffalo
Poetic theory and criticism

Hawaiian, Indo-Pacific Languages & Literatures

Professors
Teresita V. Ramos, Professor and Chair
BSE 1952, U of Philippines; MA 1958, Michigan; UCLA 1964; PhD 1972, Hawai’i
Philippine linguistics, language learning and teaching, multi-lingualism, sociolinguistics, child acquisition of language, Filipino language

Prescila Espiritu, Professor
BA 1967, U of the East (Philippines); MA 1972, Hawai’i
Ilokano language, Philippine theater, language learning and teaching

Stephen D. O’Harrow, Professor
BA 1962, Michigan; MA 1965, London; Doc en Etud Orient 1972, Sorbonne (France)
Vietnamese language, philology and civilization, Sino-Vietnamese

Rama Nath Sharma, Professor
BA 1957, Banaras; MA 1959, Allahabad; MA 1962, Agra (India); PhD 1971, Rochester
Indian linguistics, Hindi, Sanskrit, and Panini

Associate Professors
Emily Hawkins, Associate Professor
BA 1966, MA 1969, PhD 1975, Hawai’i
Language learning and teaching, Polynesian linguistics, Hawaiian, immersion education

Naomi C. Losch, Associate Professor
BA 1967, MA 1980, Hawai’i
Hawaiian language and culture, Pacific cultures

Ruth E. S. Mabanglo, Associate Professor
BA 1969, MEd 1980, PhD 1985 Manuel L. Quezon U
Philippine literature, poetry, drama, creative writing, Filipino language

Jack H. Ward, Associate Professor
BA 1951, Kansas; MA 1963, Hawai’i; PhD 1973, Cornell
Polynesian linguistics, Tahitian, Balinese

Assistant Professors
Josie Clausen, Assistant Professor
BA 1953, U of the Philippines; MA 1986, PhD 1995, Hawai’i
Ilokano language, language learning and teaching, Philippine linguistics, language and multimedia

Yuphaphann Hoonchamlong, Assistant Professor
BA 1979, Chulalongkorn; MA 1981, Hawai’i; PhD Wisconsin-Madison
Thai linguistics, language learning and teaching, information technology in language research and language learning

Ulrich Kozok, Assistant Professor
BA 1979, Chulalongkorn; MA 1981, Hawai’i; PhD Wisconsin-Madison
Indonesian language and literature, prehistory and paleography of Island Southeast Asia, Sumatran philology

John F. Mayer, Assistant Professor
BS 1970, Wright State; MA 1980, PhD 2001, Hawai’i
Language learning and teaching, Samoan

Marvin R. Nogelmeier, Assistant Professor
BA 1983, MA 1989, Hawai’i
Hawaiian language and literature, language teaching and learning

Chintana Takahashi, Assistant Professor
BA 1977, Tokyo University of Education; MA 1979, Tsukuba; MA 1985, Rutgers
Thai language learning and teaching, comparative literature

Sam L. Warner, Assistant Professor
BA 1978, MA 1984, PhD 1996, Hawai’i
Hawaiian language, Hawaiian language immersion education, evaluation, curriculum development and second-language acquisition, educational psychology

Languages & Literatures of Europe and the Americas

Professors
Lucia Aranda, Professor (Spanish)
BA 1980, MA 1985, PhD 1990, Universidad Complutense de Madrid
Translation Studies, U.S. Latino Literature, Code-switching, Second Language Learning and Teaching

Robert Ball, Professor and Chair (Classics)
BA 1962, Queens College; MA 1963, Tufts; PhD 1971, Columbia
Greek Literature, Latin Literature, Classical Tradition

Austin Dias, Professor (Spanish) and Chair (LLEA)
BA 1963, MA 1965, UC Santa Barbara; PhD 1971, Wisconsin
Puerto Rican immigrant writers in Hawaii, especially writers of the decima.

Marie-Jose Fassio, Professor (French)
BA 1968, San Francisco State College; MA 1969, Hawai’i; PhD 1974, UC Berkeley
Eighteenth-Century French Literature, Nineteenth-Century Poetry

Kathryn Hoffmann, Professor (French)
BA 1975, SUNY; MA 1979, Phi Delta 1982, Johns Hopkins
Literature, history and the history of medicine in France and other European countries, esp. during the early-modern period.

Interdisciplinary literary theory and cultural studies

Kathryn Klingebiel, Professor (French)
BA 1965, UC Berkeley; MA 1979, San Francisco State; PhD 1985, UC Berkeley
Historical grammar of French, phonetics, translation, stylistics.

Medieval French literature. Masterpieces of Medieval Welsh Literature

Robert Littman, Professor (Classics)
BA 1964, Columbia; M Litt 1968, Oxford; PhD 1970, Columbia
Septuagint studies, Greek history, history of Greek medicine, Egyptian medicine, biblical history, archaeology

Joy Logan, Professor (Spanish)
BA 1977, Wright State; MA 1981, PhD 1987, Indiana

Maryann Overstreet, Professor (German)
BA 1985, MA 1989, PhD 1995, Hawai’i
German language, language-learning, discourse analysis

Jürgen Sang, Professor (German)
Dr Phil 1966, Munich
Modern German literature, 18th century genres, German studies

Niklaus Schweizer, Professor (German)
MA 1966, PhD 1968, UC Davis
Classical German literature, European and Pacific history

Jean Toyama, Professor (French) and Interim Associate Dean
BA 1964, Hawai’i; MA 1967, Purdue; PhD 1975, UC Irvine

Associate Professors
Virginia Bennett, Associate Professor (Russian)
BA 1962, Manhattanville College; MA 1967, PhD 1971, Princeton
Tolstoy and Dostoyevsky, Chekhov, Russian Symbolism, Early Twentieth Century Russian Literature, and Russian Folklore

**James E. Brown**, Associate Professor (Russian)
BS 1967, Michigan; MA 1972, PhD 1983, Wisconsin

functional-notional approach to language, the Meaning-Text linguistic model, word etymologies and word borrowings and effective techniques for learning large amounts of language data in multiple languages

**Paul Chandler**, Associate Professor (Spanish)
BA 1983, Indiana-Purdue Universities; MAT 1985, PhD 1992, Indiana

Second language reading, Professional teacher development, Second language acquisition, Spanish phonetics, Languages in contact

**Assistant Professors**

**Marie-Christine Garneau**, Assistant Professor (French)
BA 1977, MA 1978, PhD 1981 U of Lyon (France)

Nineteenth and Twentieth French literature, Memoirs and Autobiography and Cultural Studies

**Paul Schroeder**, Assistant Professor (Spanish)

Latin American Film, 20th Century Latin American Poetry, Caribbean Literature and Culture, and Cultural Theory

**Eric Thau**, Assistant Professor (Spanish)
BA, San Francisco State; MA, Florida; PhD, UCLA.

Spanish Film, Contemporary Spanish Literature, Cultural Studies

**David Webb**, Assistant Professor (Spanish)

**Linguistics**

**Professors**

**Robert A. Blust**, Professor
BA 1967, MA 1976, PhD 1974, Hawai‘i

Historical linguists, comparative Austronesian linguistics and cultural history.

**William O’Grady**, Professor and Department Chair
BA 1972, Prince Edward Island; MA 1975, Université Laval; MEd 1978, Harvard; PhD 1978, Chicago

Syntactic theory, language acquisition, and Korean.

**Ann M. Peters**, Professor and Graduate Chair
BA 1959, Bryn Mawr; MA 1961, PhD 1966, Wisconsin

Children's language acquisition, focusing on the roles of prosody, speech formulas and verbal routines in the acquisition of grammatical morphemes.

Ho-min Sohn, Professor
BA 1956, MA 1965, Seoul National; PhD 1969, Hawai‘i

Korean linguistics, sociolinguistics and language pedagogy, and Micronesia linguistics.

**Associate Professors**

Patricia J. Donegan, Associate Professor
BA 1967, College of Notre Dame of Maryland; MA 1971, PhD 1978, Ohio State

Phonology, phonetics, first- and second-language acquisition, typology, Munda and Austroasiatic languages, and the relationship of phonology to phonetics

**Michael L. Forman**, Associate Professor
AB 1961, John Carroll; PhD 1972, Cornell

"Unruly languages" of the Philippines and of Hawai‘i; these include the Philippine Creole language Zamboangaño and the code switching or code mixing of Metro Manila sometimes known as "Taglish", as well as "Pidgin" (or Hawai‘i Creole English).

**Patricia A. Lee**, Associate Professor
BA 1965, MA 1967, Iowa; PhD 1973, Ohio State

Syntax, semantics, pragmatics and the history of linguistics

Kenneth L. Rehg, Associate Professor
BA 1962, Illinois-Urbana; MA 1965, Southern Illinois-Carbondale; PhD 1986, Hawai‘i

Investigations of the 'life cycle' of phonological rules, Ponapean (Pohnpeian) prosody, and linguistic evidence for prehistoric contacts between Micronesia and Polynesia.

**David L. Stampe**, Associate Professor
BA 1960, Indiana; MA 1966, PhD 1973, Chicago

Computational linguistics: phonology and prosody; holistic typology and drift; Munda languages

**Assistant Professors**

Victoria Anderson, Assistant Professor
AB 1983, UC Berkeley; MA 1993, PhD 2000, UCLA

The phonetics-phonology interface; intonational phonology; and speech technology.

**Benjamin Bergen**, Assistant Professor
BA 1996, MA 1997, PhD 2001, Berkeley

Construction grammar and cognitive grammar, neural computation, probabilistic language phenomena, lexical processing, metaphor, and sound symbolism.

**Kamil Ud Deen**, Assistant Professor
BA, UCLA; Ed.M., Harvard; PhD, UCLA

First language acquisition (primarily morpho-syntax), the acquisition of Bantu languages, Bantu syntax, and second language acquisition.

**P. Gregory Lee**, Assistant Professor
AB 1965, Harvard; MA 1967, PhD 1970, Ohio State

Theoretical phonology and syntax, and in computer applications.

Yuko Otsuka, Assistant Professor

Formal syntax (in particular, the Minimalist Program) and Polynesian languages.

**Amy J. Schaefer**, Assistant Professor
BA 1989, Washington U; PhD 1997, Massachusetts

Psycholinguistics, with additional specialization in phonetics and phonology.

**Second Language Studies**

**Professors**

**James Dean “J.D.” Brown**, Professor
BA 1973, Cal State; BA 1976, UC Santa Barbara; MA 1978, PhD 1982, UCLA

Language testing, curriculum design, program evaluation, and research methods

**Craig Chaudron**, Professor and Chair of Graduate Programs
BA 1968, Wabash College; MEd 1976, PhD 1982, Toronto

Second language classroom research and research methodology, applied psycholinguistics, discourse analysis.

**Richard Day**, Professor
AB 1963, Brown; MA 1967, Southern Illinois; PhD 1972, Hawai‘i

Second language reading and literature, teacher evolution and materials development

**Gabriele Kaspar**, Professor
MA 1975, PhD 1980, Bochum (Germany)

Sociolinguistic and psycholinguistic aspects of interlanguage pragmatics.

Michael Long, Professor
LLB 1966, Birmingham (UK); MA 1974, Essex; PhD 1980, UCLA

Second language acquisition, classroom-centered research, applications of SLA and classroom-centered research to second, language teaching
Richard Schmidt, Professor and Director, National Foreign Language Resource Center
AB 1963, Harvard; MA 1971, PhD 1974, Brown
Cognitive and affective factors in adult second and foreign language learning

Associate Professors/Researchers

Robert Bley-Vroman, Associate Professor and Department Chair
BA 1967, Pomona College; MA 1968, PhD 1972, Washington
Applied linguistics, syntax, and second language acquisition theory

Graham Crookes, Associate Professor and Director, English Language Institute
BSc 1972, London; MA 1984, PhD 1988, Hawai‘i
Theoretical foundations for second language learning, the methodology of second language teaching, and teacher development

Kathryn Davis, Associate Professor and Director, Center for Second Language Research
Qualitative research methods, language policy & planning, literacy, and bilingual education

Catherine Doughty, Associate Professor
BA 1978, Ursinus College; MS Ed 1982, PhD 1988, Pennsylvania
Second language acquisition, classroom research, computer-assisted language learning, and language technology

Diana Eades, Associate Professor
BA 1973, Australian National; PhD 1983, Queensland (Australia)
Speakers of non-standard varieties, such as Australian Aboriginal English and Hawai‘i Creole English

Robert E. Gibson, Associate Professor
BA 1963, Cal State Long Beach; MA 1968, PhD 1993, Hawai‘i
Second language methodology, bilingual education, ESL/EFL program administration, English phonology, and Palauan language studies

Thom Hudson, Associate Professor
BS 1971, UC Berkeley; MA 1978, PhD 1989, UCLA
Second language reading, second language testing, English for Specific Purposes, and Program development.

Bonnie Schwartz, Associate Professor
BA 1979, Indiana; MA 1982, PhD 1987, Southern California

Jeff Siegel, Associate Researcher
BA 1967, Cornell; MA 1973, Hawai‘i; PhD 1985, Australian National

Kate Wolfe-Quintero, Associate Professor and Director, Hawai‘i English Language Program
BA 1982, Oakland; MA 1986, Michigan State; PhD 1992, Hawai‘i
Interlanguage development, pedagogic grammar, writing pedagogy